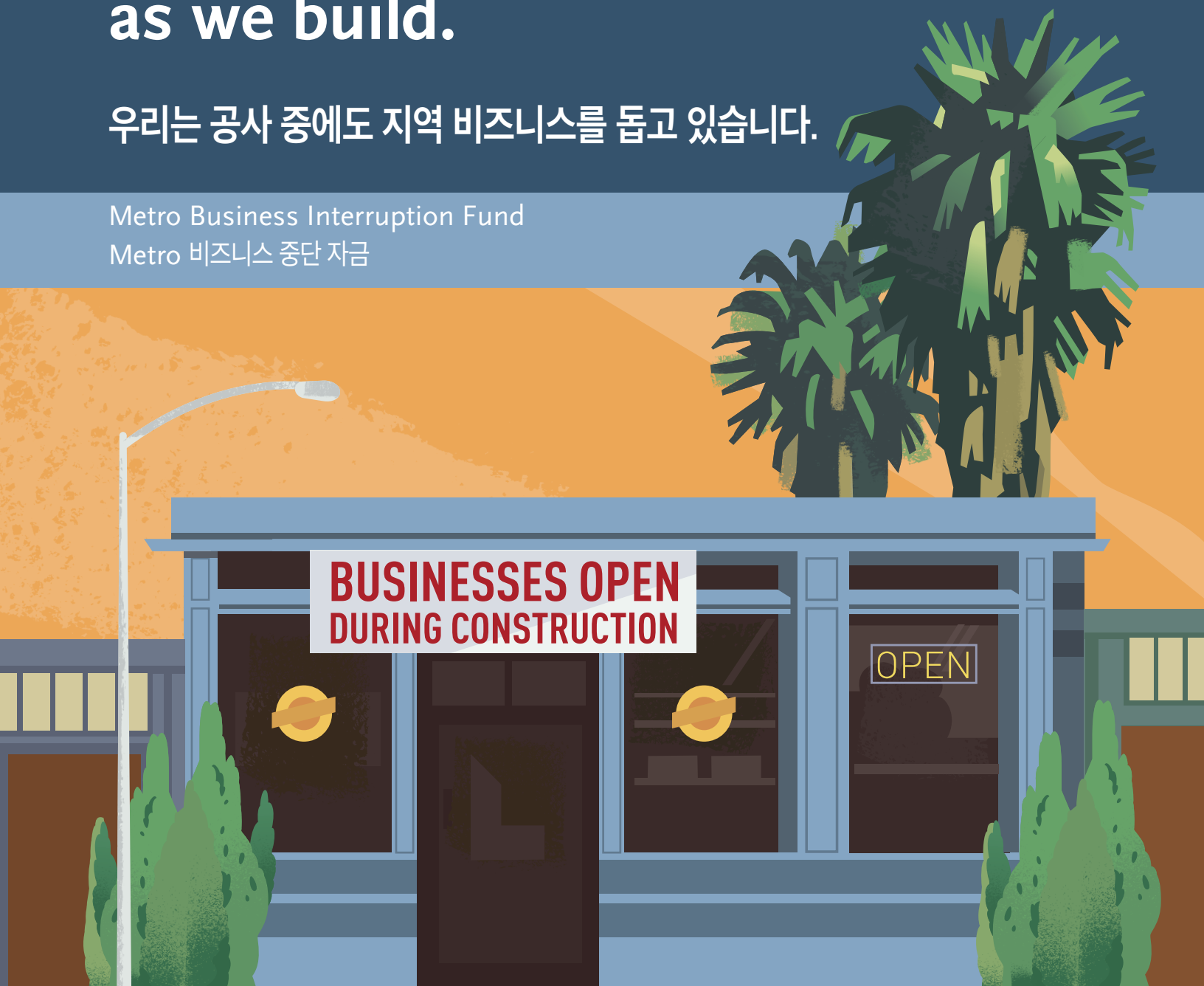


We're helping local businesses as we build.

우리는 공사 중에도 지역 비즈니스를 돕고 있습니다.

Metro Business Interruption Fund

Metro 비즈니스 중단 자금



Metro®



What is Metro's Business Interruption Fund?

Metro's Business Interruption Fund (BIF) provides financial assistance to small "mom and pop" businesses located along the Crenshaw/LAX Transit Project, the Little Tokyo area and the 2nd/Broadway segment* of the Regional Connector, and Section 1 and Section 2 of the Purple Line Extension that are impacted by transit rail construction. Metro's BIF is administered as a pilot program in partnership with Pacific Coast Regional Small Business Development Corporation (PCR).

What is the purpose of the Business Interruption Fund?

Transit rail construction can mean growth opportunities for small "mom and pop" businesses located along transit corridors; however, transit construction also can be challenging for them. Metro wants small businesses to continue to thrive throughout construction and post construction. Through the establishment of the BIF, Metro can provide financial assistance to directly impacted small businesses through grants to cover certain fixed operating expenses.

The BIF is a demonstration of Metro's commitment to being a trusted community builder, partner and stakeholder.

How much is available in the Business Interruption Fund?

Metro's Board of Directors authorized the agency to designate \$10,000,000 annually to be used for implementation of the Business Interruption Fund.

How do businesses know if they are eligible to receive funds?

Metro has developed Administrative Guidelines for the BIF. There are various established guidelines and provisions. Some key provisions include:

Relevant Metro construction projects:

- > Crenshaw/LAX Transit Project
- > Regional Connector, Little Tokyo area and the 2nd/Broadway segment*
- > Purple Line Extension, Section 1 and Section 2

Definition of small "mom and pop" businesses:

Small business for the purposes of the BIF is defined as a for-profit business or non-religious, non-profit with 25 or fewer total employees.

Definition of eligible businesses:

Businesses eligible to receive assistance from the BIF include:

- > Businesses located immediately adjacent to the rail corridor and directly affected by Metro construction.
- > Businesses that meet the technical qualifications to participate in the program, including continuous operation for at least two years along the corridor, and ability to provide relevant financial records.
- > Businesses must be solvent.
- > Businesses must be in good standing with all local, state and federal taxing and licensing authorities.

Definition of ineligible businesses:

Some key types of businesses ineligible to participate in the BIF include:

- > Non-profit businesses engaged in teaching, instructing, counseling or indoctrinating religion or religious beliefs.
- > Businesses generating over 60% of revenues from the sale of alcoholic beverages.
- > National or regional chain retailers or outlets, unless operated under a franchise agreement, and which otherwise meet all eligibility criteria.

Geographic location of eligible businesses:

Business must be immediately adjacent to a transit rail corridor; refers to a business whose property line abuts or faces the rail corridor or a designated construction staging or construction storage area, including a business located in a mall or strip-mall that is similarly situated.

Who can apply?

Qualifying businesses shall be those with at least two years of continuous operating history, 25 or fewer total employees, in good standing with local, state and federal taxing and licensing authorities, and those able to produce relevant financial records (e.g. gross receipts, payroll taxes, bank statements or other financial information) demonstrating a loss of business revenue directly related to the period of construction disruption.

It must be noted that BIF financial assistance is only available for those businesses directly impacted by the identified transit rail construction projects. Businesses located along any of Metro's other lines do not qualify.

What amount of financial assistance can an impacted business receive?

Businesses may file multiple requests for financial assistance through the BIF; but in no event will the amount paid exceed the lesser total amount of \$50,000, or 60% of annual business revenue losses per business.

The financial assistance covers fixed operating expenses such as:

- > Utilities
- > Insurance
- > Rent or Mortgage
- > Payroll
- > Other types of eligible, documented business-related expenses may be considered by the fund administrator
- > Commercial property owners may file; however, property owners may only file a claim for mortgage, utilities, insurance and other expenses as determined by the fund administrator
- > Residential property owners are not eligible to apply

How do I apply for financial assistance through the Business Interruption Fund?

To get started, visit PCR's website at pcrcorp.org. Click on the Metro icon and follow the instructions from there. It's that simple. Applicants can also contact Angela Winston, PCR Program Manager at 213.739.2999, extension 223.

For more information about the BIF, visit metro.net/bif or email bif@metro.net.

*Segment eligibility based on full street closure with duration greater than six continuous months.

Metro의 비즈니스 중단 자금은 무엇입니까?

Metro의 비즈니스 중단 자금 (BIF)은 전철 공사로 인해 영향을 받는 Crenshaw/LAX 교통 프로젝트, 리틀 도쿄 (Little Tokyo) 지역, 지역 연결 공사 (Regional Connector)의 2ND/BROADWAY 구역 및 Purple Line 확장 공사 구역 1 및 구역 2에 위치하고 있는 “소규모 자영업체”에게 재정적 지원을 제공합니다. Metro의 BIF는 Pacific Coast 지역소기업개발공사 (PCR)와 협력하는 시범 프로그램으로 운영됩니다.

비즈니스 중단 자금의 목적은 무엇입니까?

전철 공사는 통과 지역에 위치한 “소규모 자영업체”에게 성장의 기회를 의미합니다. 그러나, 이 교통 공사는 또한 소기업에는 도전이 될 수도 있습니다. Metro는 이런 소기업들이 공사 기간 및 공사 완료 후에도 지속적인 번창을 하기를 원하고 있습니다. BIF의 설립을 통하여, Metro는 일련의 고정운영비용을 충당하는 보조금을 통하여 직접적으로 영향을 받는 “소규모 자영업체”에 재정적 지원을 제공할 수 있습니다.

BIF는 Metro의 신뢰받는 커뮤니티 개발업자, 동반자 그리고 이해 당사자로서의 책임 수행을 잘 보여주는 사례입니다.

비즈니스 중단 자금의 예산은 얼마입니까?

Metro 이사회는 비즈니스 중단 자금 사용 목적으로 연간 \$10,000,000을 승인하였습니다.

사업체가 자금 수혜 자격을 알 수 있는 방법은 무엇입니까?

Metro는 BIF에 대한 행정 지침을 만들었습니다. 여러 가지 지침과 규정이 설정되어 있습니다. 중요한 몇 가지 규정은 다음과 같습니다:

관련 Metro 공사 프로젝트:

- > Crenshaw/LAX 교통 프로젝트
- > 지역 연결, 리틀 도쿄 (Little Tokyo) 지역 및 2nd/Broadway 구간*
- > Purple Line 확장 공사, 구역 1 및 2

“소규모 자영업체”의 정의:

BIF의 목적에 맞는 소기업은 25명 이하의 직원을 가진 영리 목적의 사업체 또는 비종교, 비영리 단체로 정의됩니다.

자격이 되는 사업체의 정의:

BIF로부터 지원을 받을 수 있는 사업체는 다음과 같습니다:

- > 철도에 인접되어 있고 Metro 공사에 직접적으로 영향을 받는 사업체.
- > 최소 2년간 이 지역에서 지속적인 영업을 하였고, 그리고 관련 재무기록을 제공할 수 있는 조건을 포함한 본 프로그램에 참여할 수 있는 기술적 자격 요건을 충족시키는 사업체.
- > 상환 능력이 있는 사업체.
- > 모든 지역, 주 및 연방 정부의 세금 및 허가 기관에 대해 우량 상태를 가진 사업체.

자격이 되지 않는 사업체의 정의:

BIF에 참여할 수 없는 주요 사업체는 다음과 같습니다:

- > 교육, 지도, 상담 또는 종교 또는 교리를 가르치는 비영리 기관.
- > 주류 판매로 수입의 60% 이상을 창출하는 사업체.
- > 자격 조건을 충족시키지만 가맹점 계약이 없이 운영하는 전국 또는 지역 연쇄점 또는 직판점.

자격 조건이 되는 사업체의 지리적 위치:

사업체는 전철로에 인접해야 합니다; 이는 유사 지역에 위치한 쇼핑 몰 또는 상업지역 쇼핑몰에 위치한 사업체를 포함하여, 사업체의 대지 경계선이 전철로에 인접하거나 또는 전철로를 향하여 있거나 또는 지정된 공사 단계 또는 공사 하적장에 인접하거나 또는 향하여 있는 경우를 의미합니다.

어떤 사업체가 지원할 수 있습니까?

자격이 되는 사업체는 최소 2년간 지속적 영업 기록이 있고, 직원이 25명 이하이고, 지역, 주 및 연방 정부의 세금 및 허가 기관에 대해 우량 상태를 가지고 있고 공사로 인한 영업 중지 기간에 직접 관련된 영업 수익 손실을 보여주는 관련 재무기록 (예. 총수입, 근로소득세, 은행기록 또는 기타 재무정보)을 보여줄 수 있어야 합니다. BIF 재정 지원은 인정된 전철 공사 프로젝트에 의해 직접적으로 영향을 받는 사업체에만 가능하다는 점을 유의하여야 합니다. Metro의 다른 라인에 위치한 사업체는 자격이 되지 않습니다.

영향을 받는 사업체가 받을 수 있는 재정 지원의 액수는 얼마입니까?

사업체는 BIF를 통하여 재정 지원에 대한 다수의 신청을 할 수 있습니다. 그러나 지원 액수는 각 사업체에 대해 총 \$50,000을 초과할 수 없거나, 또는 연 영업수입 손실의 60%를 초과할 수 없습니다.

재정 지원을 다음과 같은 고정운영비용을 충당하게 합니다:

- > 공공요금
- > 보험
- > 임대료 또는 모기지 용자금
- > 급여
- > 기타 자격이 되는 문서화 된 영업 관련 비용은 관리자에 의해 검토됩니다.
- > 상업용 부동산 소유주도 신청할 수 있지만; 부동산 소유주는 모기지 용자금, 공공요금, 보험 및 기타 관리자가 결정하는 비용만을 신청할 수 있습니다.
- > 주택 소유주는 신청 자격이 없습니다.

*6개월 이상의 전체 도로 폐쇄에 기준한 구간 자격.

비즈니스 중단 자금을 통한 재정 지원을 신청하는 방법은?

먼저 PCR의 웹사이트 pcrcorp.org를 방문하십시오.

Metro 아이콘을 클릭하고 지시사항을 따르십시오. 매우 쉽습니다. 신청자는 PCR 프로그램 매니저인 Angela Winston에게 전화 213.739.2999, 구내전화 223으로 연락하셔도 됩니다.

BIF에 대한 더 자세한 정보를 원하시면, 웹사이트 metro.net/bif를 방문하시거나 이메일 bif@metro.net로 연락하십시오.

